

N° 329.

---

## FRANCE ET SUISSE

Déclaration réciproque pour déterminer les rapports entre la Suisse et la Zone française de l'Empire chérifien et échange de notes y relatif. Berne, le 11 juin 1914.

---

## FRANCE AND SWITZERLAND.

Reciprocal Declaration to define the relations between Switzerland and the French Zone of the Sherifian Empire and exchange of Notes relating thereto Berne, June 11, 1914.

<sup>1</sup> TRADUCTION: — TRANSLATION.

No. 329. — RECIPROCAL DECLARATION<sup>2</sup> BETWEEN FRANCE AND SWITZERLAND TO DEFINE THE RELATIONS BETWEEN SWITZERLAND AND THE FRENCH ZONE OF THE SHERIFIAN EMPIRE, AND EXCHANGE OF NOTES RELATING THERETO. BERNE JUNE 11, 1914.

*French official text communicated by the Swiss Federal Council. The registration of this Declaration took place September 19, 1922.*

In order to define the position of Switzerland in the French Zone of the Sherifian Empire, as laid down by Conventions the undersigned duly authorised for this purpose by their respective Governments have agreed as follows :

(1) In the French Zone of the Sherifian Empire Switzerland shall enjoy full economic liberty without any discrimination whatever, as laid down by the General Act of Algeciras<sup>3</sup> of April 7, 1906, and the subsequent International Conventions,

All the advantages, therefore, which shall be accorded to a Power or to its nationals shall ipso facto immediately be extended to Switzerland and its nationals without countercharge of any kind.

(2) Switzerland renounces all claims on behalf of her nationals and their settlements in the French Zone of the Sherifian Empire all rights and privileges arising from the regime established by the capitulations.

Switzerland will refrain from claiming for its consuls and its settlements within the Zone other rights and privileges than those granted to it in France.

(3) Treaties and Conventions of every kind in force between Switzerland and France shall be extended to the French Zone of the Sherifian Empire, subject to any clause to the contrary, in so far as such extension is not contrary to the contents of the said agreements or is not incompatible with the economic equality provided for in paragraph 1 of this Agreement.

## TEMPORARY PROVISION.

Pending the establishment of Swiss Consulates in the French Zone of the Sherifian Empire, Swiss nationals registered at the Consulate of a third State before the date of the signature of the present agreement shall remain subject to the jurisdiction of the consular tribunals of the said State, if that State has not yet renounced its privilege of jurisdiction. They shall not, however, in any case, pass from the protection of that consulate to that of the consulate of another third State.

This Agreement shall be ratified and the ratifications shall be exchanged as soon as possible, It shall come into force within ten days from the date of the exchange of ratifications.

Done in duplicate at Berne on June 11, 1914.

*The President of the Swiss Confederation,  
Head of the Federal Political Department :*  
(Signed) HOFFMANN.

*The French Chargé d'affaires :*  
(Signed) GILBERT.

<sup>1</sup> Traduit par l: Secrétariat de la Société des Nations.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations:

<sup>2</sup> The exchange of ratifications took place at Berne October 17, 1921.

<sup>3</sup> British and Foreign State Papers, Vol. 99, page 141.

NOTES EXCHANGED BETWEEN THE PRESIDENT OF THE SWISS CONFEDERATION AND THE FRENCH CHARGÉ D'AFFAIRES AT THE MOMENT OF THE DECLARATION DRAWN UP WITH THE FRENCH GOVERNMENT TO DEFINE THE RELATIONS BETWEEN SWITZERLAND AND THE FRENCH ZONE OF THE SHERIFIAN EMPIRE.

BERNE, June 11, 1914.

SIR,

Upon the occasion of the signature of the Agreement concerning the renunciation by Switzerland of the regime established by the capitulations in the French Zone of the Sherifian Empire, I have the honour to bring to your notice that, in taking this decision, the Swiss Federal Council desires it to be understood that :

(1) The period of fifteen days laid down in the final paragraph of Article 4 of the Extradition Treaty<sup>1</sup> of July 9, 1869, between Switzerland and France, for the maintenance of the system of provisional arrest until the documents supporting a request for extradition have been transmitted through diplomatic channels, is increased to two months for the French Zone of the Sherifian Empire ;

(2) The declarations of reciprocity which have been or shall be exchanged in the future for the purpose of extending or modifying the afore-mentioned Extradition Treaty shall *ipso facto* be applicable to the French Zone of the Sherifian Empire.

I have the honour to be, Sir, etc.

*The President of the Confederation,*  
(Signed) HOFFMANN

Monsieur GILBERT,  
French Chargé d'Affaires,  
Berne.

THE FRENCH AMBASSADOR  
IN SWITZERLAND.

BERNE, June 11, 1914.

YOUR EXCELLENCY,

Upon the occasion of the signature of the Agreement concerning the renunciation by Switzerland of the regime established by the capitulations in the French Zone of the Sherifian Empire, I have the honour to bring to your Excellency's knowledge that it is understood that :

(1) The period of fifteen days laid down in the final paragraph of Article 4 of the Extradition Treaty of July 9, 1869, between Switzerland and France for the maintenance of the system of provisional arrest until the documents supporting a request for extradition have been transmitted through diplomatic channels is increased to two months for the French Zone of the Sherifian Empire ;

(2) The declarations of reciprocity which have been or shall be exchanged in the future for the purpose of extending or modifying the afore-mentioned Extradition Treaty shall *ipso facto* be applicable to the French Zone of the Sherifian Empire.

I have the honour to be, Sir, etc.

His Excellency  
Monsieur HOFFMANN,  
President of the Swiss Confederation,  
Berne.

(Signed) A. GILBERT.

<sup>1</sup> British and Foreign State Papers, Vol. 61, page 513.